

XXVII Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. VIII Jornadas de Sociología de la Universidad de Buenos Aires. Asociación Latinoamericana de Sociología, Buenos Aires, 2009.

Bourdieu en América Latina.

Denis Baranger.

Cita:

Denis Baranger (2009). *Bourdieu en América Latina. XXVII Congreso de la Asociación Latinoamericana de Sociología. VIII Jornadas de Sociología de la Universidad de Buenos Aires. Asociación Latinoamericana de Sociología, Buenos Aires.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/000-062/1281>

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

Bourdieu en América Latina

Denis Baranger

Programa de Postgrado en Antropología Social

Universidad Nacional de Misiones (Argentina)

baranger@arnet.com.ar

Aunque Bourdieu prácticamente no escribió sobre América Latina, son varios los científicos sociales que buscaron inspiración en su obra para investigar sobre aspectos de la realidad social y cultural de los países que la integran. Un examen de la colección de la revista que fundara y dirigiera Bourdieu —*Actes de la recherche en sciences sociales (ARSS)*— me permitirá establecer cómo la incidencia de su propuesta ha sido más marcada en Brasil, principalmente, y después en Argentina. Luego, un análisis comparado de la recepción en estos dos países me llevará a identificar diferentes estilos de incorporación, como producto de características disímiles de los campos académicos.

1. BOURDIEU Y AMÉRICA LATINA¹

A lo largo de su dilatada obra Bourdieu no se ocupó directamente de América Latina. Si bien es notable que en sus últimos años fue creciendo su voluntad de internacionalización —como un medio para lograr un mayor grado de autonomía de la ciencia social, explica Pascale Casanova [2004: 414 y ss.]—, aun en esta etapa fue escasa la atención que le dedicó al subcontinente. A pesar de haber sido objeto de numerosas invitaciones (a visitar Brasil y Argentina, al menos en lo que nos consta), lo cierto es que Bourdieu nunca puso un pie en AL.²

¹ Retomo en esta sección varios pasajes de un artículo anterior [Baranger 2008].

² Empero, cabe mencionar un episodio que expresaba su voluntad de ganar presencia *también* en AL, mediante una intervención a la vez política y científica, como lo fueron muchas desde que se convirtió en adalid de la lucha en contra

América Latina en *Actes*

Tomando a *Actes* como el órgano privilegiado, aunque no excluyente, de expresión y difusión del *bourdieusianismo*, una revisión de los títulos de los artículos publicados de 1975 a 2008 es ilustrativa de la importancia comparativamente menor acordada en sus páginas a la región: en los 175 números publicados sólo 25 artículos tienen que ver con algún país de AL.

Tabla 1: Países de AL sobre los que versan artículos en *Actes*

Período	Argentina	Bolivia	Brasil	Perú	Total
1975-1998	0	0	16	1	17
1999-2007	5	2	1		8
Total artículos	5	2	17	1	25

Asimismo, sin perjuicio de que sería incorrecto considerar como *bourdieusianos* a todos los que publicaron en esta revista, resulta plausible tomar a la autoría en *Actes* como un indicador de consagración. Se observa así que también la presencia de autores latinoamericanos es escasa, con excepción de Brasil. Ya en el primer año de la revista se encuentra un artículo del brasileño Sergio Miceli [1975], pero hubo que esperar siete años hasta que apareciera otro, de M. A. Loyola [1982]. En total fueron diez fueron los autores brasileños que publicaron en *Actes* (cinco de ellos en más de una ocasión).

Tabla 2: Procedencia de los autores de artículos sobre AL en *Actes*

Período	Argentina	Bolivia	Brasil	Francia	Total
1975-1998	0	0	10	5	15
1999-2007	5	1	1	1	8
Total autores	(5)	(1)	(10)	(6)	(22)

Nota: un autor de Brasil —Miceli— publicó en ambos periodos.

A partir de 1999 parecería darse un giro desde el Brasil hacia la Argentina. Si hasta 1998 hay 14 artículos firmados por brasileños, desde 1999 sólo hay un artículo de Miceli (que versa sobre la

de la globalización neoliberal. En 1999 se organizaron dos teleconferencias distintas, separadas apenas por seis días, con lo que Bourdieu simbólicamente parecía abrazar la América Hispana desde el Río Bravo del Norte hasta el Cono Sur. La primera de ellas, “Trayectoria de un sociólogo”, tuvo lugar el 22 de junio en México. La segunda, del 28 de junio —“El sociólogo y las transformaciones recientes de la economía en la sociedad” [2000]— fue organizada conjuntamente por las universidades de Córdoba y de Buenos Aires en Argentina y la Católica de Santiago de Chile. En ambos casos, Bourdieu se expresó en español, incluso en sus respuestas a los participantes.

historia social de un escritor argentino: J. L. Borges), mientras que hay cinco de argentinos. Uno de los argentinos —G. Sorá— acumula dos contribuciones en *Actes* [1999, 2002] (además de una nota en *Liber* [1998]).

Empero este giro es más aparente que real, puesto que dos de los autores argentinos, Sorá y F. Neiburg [Neiburg y Plotkin 2004], accedieron al *Centre de Sociologie Européenne* (CSE) y a *Actes* desde el *Museu Nacional* de Rio de Janeiro, la institución decana en la enseñanza de postgrado de la Antropología en Brasil, donde hicieron sus tesis bajo la dirección de A. García y J. S. Lopes, respectivamente. Otra argentina, A. Gutiérrez [2005], fue dirigida por J. C. Combessie en su tesis doble para la *Universidad de Buenos Aires* (UBA) y la *École des Hautes Études en Sciences Sociales* (EHESS). En cuanto a J. Auyero [2005], se familiarizó con el pensamiento de Bourdieu al formarse en Argentina con B. Sarlo y L. Rubinich, pero luego se doctoró con Tilly. Finalmente, M. Plotkin se doctoró en historia en California. Dado que Neiburg está establecido en Brasil y que Auyero es profesor en la *State University of New York*, sólo tres de los argentinos que publicaron en *Actes* residen actualmente en el país.

La publicación en *Actes* puede estar asociada a un trabajo de tesis realizado en el CSE de la EHESS, pero esto dista de ser una regla universal. Según la *HyperBourdieu*, fueron 42 las tesis dirigidas por Bourdieu, la primera de ellas defendida en 1971. Miceli es también el primer y único doctorado latinoamericano de la EHESS que trabajó formalmente bajo la orientación de Bourdieu, defendiendo su tesis en 1978. El resto de las tesis dirigidas por Bourdieu no fueron de latinoamericanos.

Numerosos entrevistados han explicado la inexistencia de tesis argentinas orientadas por Bourdieu debido a que Alain Touraine ejercía un monopolio sobre ese mercado. Casado con una chilena, Touraine realizó numerosas investigaciones en América Latina y fue profesor en la FLACSO de Santiago, en la *Universidade de São Paulo*, y en la UBA, como resultado de lo cual ha mantenido siempre un denso tejido de relaciones en el continente.

A ello se sumaba el hecho de que en la EHESS Touraine gozaba de mayor poder que Bourdieu (“El que decidía era Touraine, porque los que estaban en *l'École* eran su gente. Touraine tenía mucho peso en las decisiones institucionales”, comenta un sociólogo argentino que no fue discípulo de ninguno de los dos), y se encontraba por lo tanto en mejores condiciones para recibir becarios latinoamericanos y dirigir sus tesis.

2. LA RECEPCIÓN EN ARGENTINA Y EN BRASIL: UN ESBOZO DE COMPARACIÓN

La mayor penetración de Bourdieu en Brasil tiene que ver fundamentalmente con las condiciones diferenciales de desarrollo de los campos académicos en ambos países.

La recepción en Argentina

En las condiciones de recepción de Bourdieu en Argentina, el hecho básico es la escasa e incierta institucionalización de la sociología y de la antropología social como disciplinas. Lo característico de las ciencias sociales en Argentina a partir de 1966, es el grado extremo en que resultaron trastocadas por influencias políticas. Primero con la autodenominada *Revolución Argentina* que llevó a un vaciamiento casi total de la universidad, y luego con la dictadura de 1976, cuando varias de las carreras de sociología y de antropología fueron cerradas, y muchos científicos sociales fueron desaparecidos o se vieron forzados a exiliarse.

Aunque circularon algunos artículos suyos traducidos al español [1967, 1968, 1969] que tendieron a identificarlo más bien como *estructuralista*, en Argentina la fama de Bourdieu estuvo asociada a *Le métier de sociologue* [1969].³ Con su impronta nítidamente bachelardiana, ennoblecida con la inclusión de un fragmento de Althusser, esta obra se vio investida rápidamente de una cierta aura para los sociólogos que la leyeron en la lengua original, y luego en traducciones mimeografiadas.

Recién en 1980 se produjo un primer uso creativo del concepto de “campo literario” de Bourdieu por parte de C. Altamirano y B. Sarlo, en su artículo sobre el campo literario en la Argentina del Centenario [1997 (1980)]. Ambos, provenientes de la crítica literaria y dotados de una indudable sensibilidad sociológica, fundaron, junto a otros intelectuales de izquierda, *Punto de Vista*, en esos años uno de los raros ámbitos —sino el único— de debate intelectual en la Argentina. En sus páginas, Bourdieu se codearía con Habermas y Foucault, Williams y Hoggart, etc. Así, desde una posición marginal en lo disciplinar, Sarlo y Altamirano fueron los primeros difusores de

³ Si en México y en España Bourdieu se hizo conocido por sus trabajos relacionados con la educación, en Argentina se lo identificó primero con la epistemología por *El oficio del sociólogo*, señalaba ya Martínez [2007: 17].

Bourdieu, a los que se sumaría luego N. García Canclini, con su introducción a la compilación *Sociología y cultura* [Bourdieu 1990].

La recepción en Brasil

En Brasil tampoco estuvo ausente la identificación inicial de Bourdieu con el estructuralismo y el althusserismo. Sin embargo se llegó a desarrollar una apropiación antiteoricista del pensamiento de Bourdieu muy tempranamente y de un modo más sistemático que en Argentina.

Varios son los factores que concurrieron para producir este proceso. Pero el fundamental es que en las últimas décadas del siglo XX Brasil llegó a ser "uno de los pocos países latinoamericanos (y uno de los pocos del Tercer Mundo) en haber tenido éxito en el proceso de institucionalización de las ciencias sociales", según lo define Miceli [1995: 9].

En efecto, aunque el golpe de estado de 1964 que depuso a João Goulart marcó el inicio de una prolongada dictadura, el anticomunismo cerril de ésta no tuvo la misma influencia deletérea sobre las ciencias sociales que en Argentina. En Brasil ese fue el comienzo de un período de crecimiento de las ciencias sociales, a partir de la creación de una política de postgrado y de financiamiento de la investigación.

Así fue como en 1968 se fundó en el *Museu Nacional* el primer programa de postgrado en Antropología Social —el PPGAS—, con el liderazgo de Roberto Cardoso de Oliveira y el apoyo de la Fundación Ford. Allí recaló Moacir Palmeira quien en sus estudios de doctorado en Francia en 1966-69 había tomado contacto con el pensamiento de Bourdieu.⁴ De modo que, al retornar a Rio, Palmeira trajo en sus bagajes los trabajos más "etnológicos" de Bourdieu sobre Argelia y el Béarn.

En el *Museu Nacional* Palmeira animó un muy activo grupo de investigación sobre campesinado,⁵ en cuyo ámbito dirigió las disertaciones de maestría de B. Heredia, A. Garcia,⁶ M.-F.

⁴ Empero, Palmeira defendió su tesis —"Latifundium et Capitalisme au Brésil: lecture critique d'un débat", 1971—con la orientación de François Bourricaud.

⁵ Cf. la descripción de este grupo por Corrêa [1995: 43-44], aunque no haga mención del componente bourdieusiano entre sus fuentes de inspiración.

⁶ Como explica Afrânio Garcia a propósito de los trabajos argelinos de Bourdieu: "las cuestiones planteadas en esta ocasión y los instrumentos forjados para tratarlas abrieron horizontes en muchos países no europeos en vías de modernización" [2003: 305].

García-Parpet y J. S. Leite Lopes.⁷ Muchos fueron los antropólogos que se familiarizaron con la obra de Bourdieu desde el PPGAS y que posteriormente hicieron su postdoctorado en la *EHESS* a partir de fines de los 80'.

Por otro lado, Sergio Miceli, al iniciar su doctorado con Bourdieu, publicó en São Paulo la compilación *A Economia das Trocas Simbólicas* [1974]; luego fue Renato Ortiz quien en 1983 editó allí *Pierre Bourdieu Sociología*. A éstas se sumó en 1989 otra importante compilación: *O Poder Simbólico*.

Estas tres compilaciones originales permitieron acceder muy rápidamente en lengua portuguesa a los artículos más importantes de Bourdieu.⁸ Si hasta entrados los 90', la traducción de los libros de Bourdieu se hacía primero al español y a veces luego al portugués,⁹ eran pocos, en cambio, sus artículos en castellano. Así, mientras que en Argentina dominaba el Bourdieu epistemólogo co-autor de *El oficio del sociólogo* —obra ya auto-denunciada en su teorismo en el prólogo a la segunda edición de 1973—, en Brasil fue el Bourdieu investigador el que cobró preeminencia prácticamente desde un principio.

El Bourdieu introducido por Miceli no coincide exactamente con el más "antropológico" de Palmeira. En 1971 Bourdieu había terminado de dar forma con varios artículos fundamentales a la indagación sobre el campo intelectual que iniciara en 1966. Los dos artículos sobre la sociología de la religión en Weber y "Campo del poder, campo intelectual y habitus de clase", junto con "El mercado de los bienes simbólicos" de 1970, integran *A Economía...*, la compilación de 1974. En su artículo inicial sobre los escritores "anatolianos" en épocas de la *República Velha*, Miceli hace uso de ideas que Bourdieu acaba recién de pergeñar como las de "un capital de relaciones sociales y de honorabilidad", o la de "campo del poder" [1976: 168-169].¹⁰

Pero, más allá de las diferencias entre São Paulo y Rio, queda claro que por ambas vías se fue abriendo camino un estilo de investigación *bourdieusiano*.

⁷ El primer libro de Lopes [1976] devino en una suerte de *best-seller* sociológico de la época, [R. Grün, 2005: 486]. El libro se inicia con prólogo de M. Palmeira que constituye una ejemplar declaración de principios bourdieusiana.

⁸ Sin que existiera en esa época un equivalente en lengua castellana. De allí que se haya dado una circulación marginal de estas versiones portuguesas en Argentina.

⁹ Con la excepción de *A Reprodução* publicada en 1975, antes que la traducción española [1977].

¹⁰ Mientras que el artículo inaugural de Altamirano y Sarlo [1980] se basa exclusivamente en la presentación de Bourdieu sobre el campo intelectual de 1966, Miceli, trabajando sobre una temática análoga, hace un uso mucho más elaborado del modelo tomando partido de todos los desarrollos posteriores del concepto.

CONCLUSIÓN

Si la recepción brasileña contrasta con la argentina ello se debe entonces a las características diferentes de los campos nacionales: uno violentamente desestructurado, el otro ofreciendo para su desarrollo una variedad de nichos disciplinares en vías de consolidación.

En los artículos de *Actes* nunca se trata de América Latina *en general*. En efecto, Bourdieu reivindicaba una concepción de la investigación abocada a describir objetos "situados y fechados" más que dedicada a producir síntesis ambiciosas. Así, sostenía que la única justificación de la teoría era la de ser un instrumento para la investigación empírica [Bourdieu, 1991: 254-255].

En este sentido, una recepción "epistemologista" o "teoricista" como la que predominó largamente en la Argentina, contrasta con la operada en Brasil donde sus ideas fueron puestas a jugar para desarrollar el conocimiento sobre la propia sociedad. Mientras que en Argentina el pensamiento de Bourdieu estuvo mucho tiempo confinado a ámbitos de discusión metodológica y epistemológica, en Brasil la incorporación de sus ideas estuvo orientada desde el inicio hacia la investigación, de un modo más creativo y menos dogmático, sin excluir su combinación con otros enfoques teóricos.

Referencias

- Altamirano C. y B. Sarlo
- 1997 (1980) "La Argentina del Centenario: campo intelectual, vida literaria y temas ideológicos", en *Ensayos Argentinos. De Sarmiento a la vanguardia*, Buenos Aires, Ariel, pp. 161-199.
- Auyero J.
- 2005 "L'espace des luttes. Topographie des mobilisations collectives" *ARSS*, nº 160, pp. 122-132.
- Baranger D.
- 2008 "The Reception of Bourdieu in Latin America and Argentina", *Sociologica*, 2/2008, doi: 10.2383/27724, en <<http://www.sociologica.mulino.it/doi/10.2383/27724>>.
- Bourdieu P.
- 1967 (1966) "Campo intelectual y proyecto creador", en AAVV, *Problemas del estructuralismo*, México, Siglo XXI, pp. 135-182.
- 1968 (1965, 1960) "El sentimiento del honor en la sociedad de Cabília", en J. G. Peristiany, *El concepto del honor en la sociedad mediterránea*, Barcelona: Labor, pp. 175-224.
- 1969 (1966) "Condición de clase y posición de clase", en AAVV, *Estructuralismo y sociología*, Buenos Aires, Nueva Visión, pp. 71-100.
- 1989 *O poder simbólico*, Rio de Janeiro, Bertrand Brasil.
- 1990 *Sociología y cultura*, México, Grijalbo.
- 1991 (con Beate Krais) "Meanwhile, I have come to know all the diseases of sociological understanding", en P. Bourdieu, J.-C. Chamboredon y J.-C. Passeron, *The Craft of Sociology*, Berlín y Nueva York, Walter de Gruyter.
- 2000 *El sociólogo y las transformaciones recientes de la economía en la sociedad*, Buenos Aires, Libros del Rojas.
- Bourdieu P., y J.-C. Passeron
- 1977 (1970) *La reproducción: elementos para una teoría del sistema de enseñanza*. Barcelona, Laia.
- Bourdieu P., J.-C. Chamboredon, y J.-C. Passeron,
- 1969 *Le métier de sociologue. Préalables épistémologiques*, París, Mouton/Bordas.
- Casanova P.
- 2004, "La revue Liber. Réflexions sur quelques usages pratiques de la notion d'autonomie relative", en L. Pinto, G. Sapiro y P. Champagne (dir.), *Pierre Bourdieu, sociologue*, París, Fayard, pp. 413-429.
- Corrêa M.
- 1995 "A Antropologia no Brasil", en S. Miceli (org.), *História das Ciências Sociais no Brasil. Volume 2*, São Paulo, Sumaré, pp. 25-106.
- García Jr. A.
- 2003 "Le déracinement brésilien", en P. Encrevé e R. M. Lagrave (orgs), *Travailler avec Bourdieu*, París, Flammarion, pp. 305-309.
- Grün R.
- 2005 "Une tentative brésilienne de sociologie du travail basée sur Pierre Bourdieu", en G. Mauger (ed.), *Rencontres avec Pierre Bourdieu*, París, Ed. du Croquant, pp. 9-50.

- Gutiérrez A.
- 2005 "La reproduction de la pauvreté. Note de recherche: Sur les échanges de capital social à Cordoba", *ARSS*, 160, pp. 88-97.
- Leite Lopes J. S.
- 1976 *O Vapor do Diabo: O Trabalho dos Operários do Açúcar*, Rio de Janeiro, Paz e Terra.
- Loyola M.A.
- 1982, "Cure des corps et cure des âmes. Les rapports entre les médecines et les religions dans la banlieu de Rio", *ARSS*, nº43, pp. 3-45.
- Martínez A.T.
- 2007 "Lectura y lectores de Bourdieu en Argentina", *Prismas. Revista de historia intelectual*, nº 11, pp.11-30.
- Miceli S.
- 1975 "Division du travail entre les sexes et division du travail de domination: une étude clinique des anatoliens au Brésil", *ARSS*, vol. 1, nº 5-6, pp. 162-182.
- 1995 "O cenário institucional das Ciências Sociais no Brasil", en S. Miceli (org.), *História das Ciências Sociais no Brasil. Volume 2*, São Paulo, Sumaré, pp. 7-24.
- Neiburg F. y M. Plotkin
- 2004 "Internationalisation et développement. Les "Di Tella" et la nouvelle économie en Argentine", *ARSS*, 151-152, pp.57-68.
- Sorá G.
- 1998 "Francfort: la foire d'empoigne" *Liber. Revue internationale des livres*, nº34, pp. 2-3.
- 1999 "La maison et l'entreprise. José Olympio et l'évolution de l'édition brésilienne", *ARSS*, nº126-127, pp. 90-102.
- 2002 "Un échange dénié, La traduction d'auteurs brésiliens en Argentine", *ARSS*, nº 145, pp. 61-70.